



EIROPAS SAVIENĪBAS  
PADOME

Briselē, 2008. gada 30. jūnijā  
(OR. fr)

11253/08

FRONT 62  
COMIX 533

#### PAVADVĒSTULE

---

Sūtītājs: Direktors *Jordi AYET PUIGARNAU* kungs, Eiropas Komisijas  
ģenerālsekretāra vārdā

Saņemšanas datums: 2008. gada 25. jūnijs

Saņēmējs: Ģenerālsekretārs/ Augstais pārstāvis *Javier SOLANA* kungs

---

Temats: **Komisijas Ieteikums 25/VI/2008, ar ko groza Ieteikuma par kopējas  
„Robežsargu rokasgrāmatas (Šengenas rokasgrāmatas)” izveidi  
dalībvalstu kompetento iestāžu lietošanai, veicot personu kontroli uz  
robežas (C(2006) 5186 galīgo redakciju)**

---

Pielikumā ir pievienota Komisijas dokumenta C(2008) 2976 galīgā redakcija.

\_\_\_\_\_

pielikumā: C(2008) 2976 galīgā redakcija



EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 25/VI/2008  
C(2008) 2976 galīgā redakcija

### KOMISIJAS IETEIKUMS

25/VI/2008,

**ar ko groza Ieteikuma par kopējas „Robežsargu rokasgrāmatas (Šengenas rokasgrāmatas)” izveidi dalībvalstu kompetento iestāžu lietošanai, veicot personu kontroli uz robežas (C(2006) 5186 galīgo redakciju)**

## KOMISIJAS IETEIKUMS

25/VI/2008,

**ar ko groza Ieteikuma par kopējas „Robežsargu rokasgrāmatas (Šengenas rokasgrāmatas)” izveidi dalībvalstu kompetento iestāžu lietošanai, veicot personu kontroli uz robežas (C(2006) 5186 galīgo redakciju)**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 211. pantu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas 2006. gada 6. novembra Ieteikumu (C (2006) 5186 galīgā redakcija) izstrādāja „Robežsargu rokasgrāmatu (Šengenas rokasgrāmata)” ar kopējām vadlīnijām, paraugpraksi un ieteikumiem robežkontroles jautājumos.
- (2) Komisija ir apņēmusies nodrošināt regulāru Robežsargu rokasgrāmatas atjaunināšanu.
- (3) Robežsargu rokasgrāmata jāpielāgo, ņemot vērā jaunākos notikumus, tostarp, jo īpaši, Šengenas zonas paplašināšanos un turpmāk minēto tiesību aktu pieņemšanu:
  - Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regula (EK) Nr. 1931/2006, ar ko nosaka vietējās pierobežas satiksmes noteikumus pie dalībvalstu ārējām sauszemes robežām un ar ko groza Šengenas Konvencijas noteikumus<sup>1</sup>;
  - Padomes 2006. gada 21. decembra Regula (EK) Nr. 1932/2006, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 539/2001, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas<sup>2</sup>;
  - Padomes 2007. gada 6. decembra Lēmums 2007/801/EK par Šengenas *acquis* noteikumu pilnīgu piemērošanu Čehijas Republikā, Igaunijas Republikā, Latvijas Republikā, Lietuvas Republikā, Ungārijas Republikā, Maltas Republikā, Polijas Republikā, Slovēnijas Republikā un Slovākijas Republikā<sup>3</sup>.
- (4) Lielāka uzmanība jāpievērš to nepilngadīgo pārbaudei, kuri šķērso dalībvalstu ārējās robežas. Jākonsultējas ar attiecīgās valsts kontaktpunktu, lai apmainītos ar informāciju, ja rodas aizdomas par nepilngadīgā neatļautu izbraukšanu.

---

<sup>1</sup> OV L 405, 30.12.2006., 1. lpp.

<sup>2</sup> OV L 405, 30.12.2006., 23. lpp.

<sup>3</sup> OV L 323, 8.12.2007., 34. lpp.

- (5) Dalībvalstis jāiedrošina arī turpmāk sniegt rīkojumus iestādēm, kuras ir kompetentas veikt personu kontroli uz robežas, kā galveno instrumentu robežkontroles uzdevumu veikšanā izmantot Robežsargu rokasgrāmatu, kā arī turpmāk izmantot Robežsargu rokasgrāmatu, apmācot darbiniekus, kurus plānots norīkot veikt robežkontroles uzdevumus,

AR ŠO IESAKA.

1. 2006. gada 6. novembra Ieteikuma (C (2006) 5186 galīgā redakcija) pielikumu groza saskaņā ar šā ieteikuma pielikumu.
2. Dalībvalstīm pievienotie Robežsargu rokasgrāmatas grozījumi jānosūta iestādēm, kuras ir kompetentas veikt personu kontroli uz robežas.

Briselē, 25/VI/2008.

*Komisijas vārdā –  
Jacques BARROT  
Komisijas loceklis*

## PIELIKUMS

(1) Pirmās daļas 1. un 2. punktu aizstāj ar šādiem punktiem:

„1. **ŠENGENAS VALSTIS** (valstis, kuras pilnībā piemēro Šengenas *acquis* un ir atcēlušas robežkontroli uz savām iekšējām robežām)<sup>3</sup>:

|             |                 |                |
|-------------|-----------------|----------------|
| 1. Austrija | 9. Grieķija     | 17. Nīderlande |
| 2. Beļģija  | 10. Ungārija    | 18. Norvēģija  |
| 3. Čehija   | 11. Islande     | 19. Polija     |
| 4. Dānija   | 12. Itālija     | 20. Portugāle  |
| 5. Igaunija | 13. Latvija     | 21. Slovākija  |
| 6. Somija   | 14. Lietuva     | 22. Slovēnija  |
| 7. Francija | 15. Luksemburga | 23. Spānija    |
| 8. Vācija   | 16. Malta       | 24. Zviedrija  |

NB! Nolīgums starp ES / EK un **Šveici** par Šveices asociēšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā stājās spēkā 2008. gada 1. martā. Plānots, ka Šveice Šengenas *acquis* sāks piemērot 2008. gada beigās, kad būs pabeigtas attiecīgās Šengenas novērtējuma procedūras.

Protokolu starp ES / EK, Šveici un **Lihtenšteinu** par Lihtenšteinas asociēšanu Šengenas *acquis* parakstīja 2008. gada 28. februārī.

---

<sup>3</sup> Bulgārija, Kipra un Rumānija vēl nav pilntiesīgas Šengenas valstis, bet piemēro kopējos ārējās robežkontroles noteikumus.

## 2. ES DALĪBVALSTIS:

|              |                 |                           |
|--------------|-----------------|---------------------------|
| 1. Austrija  | 10. Vācija      | 19. Nīderlande            |
| 2. Beļģija   | 11. Grieķija    | 20. Polija                |
| 3. Bulgārija | 12. Ungārija    | 21. Portugāle             |
| 4. Kipra     | 13. Īrija       | 22. Rumānija              |
| 5. Čehija    | 14. Itālija     | 23. Slovākija             |
| 6. Dānija    | 15. Latvija     | 24. Slovēnija             |
| 7. Igaunija  | 16. Lietuva     | 25. Spānija               |
| 8. Somija    | 17. Luksemburga | 26. Zviedrija             |
| 9. Francija  | 18. Malta       | 27. Apvienotā Karaliste.” |

(2) Otrās daļas I iedaļu groza šādi.

- (a) Ierāmējumu 1.1. punktā, kurā norādīts tiesiskais pamats, aizstāj ar šādiem diviem ierāmējumiem:

„\* *Tiesiskais pamats:*

- Šengenas Robežu kodekss (5. pants);
- Padomes Regula (EK) Nr. 539/2001, kurā grozījumi izdarīti ar:
  - Padomes Regulu (EK) Nr. 2414/2001,
  - Padomes Regulu (EK) Nr. 453/2003,
  - Padomes Regulu (EK) Nr. 851/2005,
  - Padomes Regulu (EK) Nr. 1932/2006.

\* *Saites:*

- Trešo valstu saraksts, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu saraksts, uz kuru pilsoņiem šī prasība

neattiecas;

- Atbrīvojums no vīzas prasības diplomātisko pasu, dienesta pasu un citu oficiālu pasu turētājiem;
- Atbrīvojums no vīzas prasības atzītiem bēgļiem un bezvalstniekiem;
- Citi atbrīvojumi no vīzas prasības;
- Atbrīvojums no vīzas prasības personām, kas veic algotu darbu;
- Trešo valstu saraksts, kuru valstspiederīgajiem ir vajadzīga lidostas tranzīta vīza”.

(b) Otro ievilkumu 3.1.1. punktā aizstāj ar šādiem diviem ievilkumiem:

- „ES un EEZ pilsoņu ģimenes locekļiem, kuri ir trešo valstu valstspiederīgie – pasi. Tiem var būt vajadzīga arī vīza, ja tie ir tādas trešās valsts valstspiederīgie, uz kuru attiecas vīzas prasība, izņemot gadījumu, ja personai ir derīga kādas dalībvalsts (vai EEZ valsts) izdota uzturēšanās atļauja;
- CH pilsoņu ģimenes locekļiem, kuri ir trešo valstu valstspiederīgie – pasi. Tiem var būt vajadzīga arī vīza, ja tie ir tādas trešās valsts valstspiederīgie, uz kuriem attiecas vīzas prasība.”

(c) Aiz ierāmējuma 3.5. punktā, kurā minēts tiesiskais pamats, pievieno šādu ierāmējumu:

„\* *Saites:*

- Atbrīvojums no vīzas prasības diplomātisko pasu, dienesta pasu un citu oficiālu pasu turētājiem;
- Citi atbrīvojumi no vīzas prasības.”

(d) Ierāmējumu 3.6. punktā, kurā norādīts tiesiskais pamats, aizstāj ar šādu:

\* *Tiesiskais pamats:*

- |                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>– Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 5. novembra Regula (EK) Nr. 1931/2002;</li><li>– Šengenas valstu noslēgtie divpusējie nolīgumi par vietējo pierobežas satiksmi.</li></ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(e) Iedaļas 3.7. punktā pievieno šādu jaunu 3.7.4. punktu:

„3.7.4. Ja ir šaubas par to, vai nepilngadīgais, kurš ir ES pilsonis vai trešās valsts valstspiederīgais un kurš legāli uzturas ES, ir tiesīgs šķērsot robežu, izbraucot no valsts, jāsazinās ar tās valsts kontaktpunktu, kurā nepilngadīgais dzīvo vai kuras valstspiederīgais tas ir.

Ja tiek saņemta informācija, kas norāda uz nepilngadīgā, kurš ir ES pilsonis vai trešās valsts valstspiederīgais un kurš legāli uzturas ES, nolaupīšanu vai aizdomām par neatļautu izbraukšanu no valsts, robežsardzei:

- jālīdz nepilngadīgajam izbraukšana no valsts; vai
- gadījumā, kad nav pietiekama pamata liegt nepilngadīgajam izbraukt no valsts, bet kad ir bažas par vecāku varu, jāievāc informācija par personu, kas pavada nepilngadīgo, un viņu galamērķi. Šo informāciju saskaņā ar piemērojamajiem valsts tiesību aktiem nekavējoties jāpārsūta tās dalībvalsts kontaktpunktam, kurā nepilngadīgais dzīvo vai kuras valstspiederīgais tas ir.

Saistībā ar iepriekš minēto procedūru dalībvalstu kontaktpunktu uzdevumiem jāietver:

- ja iespējams, informācijas sniegšana par nepilngadīgā un personas, kas viņu pavada, identitāti (vārdu un uzvārdu, valstspiederību un dzimšanas datumu) un saikni starp viņiem;
- citu valsts iestāžu, kas nodarbojas ar problemātiskiem nepilngadīgajiem, brīdināšana un to informēšana par piesardzības pasākumiem attiecībā uz nepilngadīgajiem;
- padoma un palīdzības sniegšana citām dalībvalstīm par valsts noteiktajām procedūrām un vajadzīgajiem dokumentiem.”

- (f) Aiz ierāmējuma 3.7. punktā, kurā minēts tiesiskais pamats, pievieno šādu ierāmējumu:

„\* *Saites:*

- to kontaktpunktu saraksts dalībvalstīs, ar ko var sazināties jautājumos saistībā ar nepilngadīgajiem (Robežsargu rokasgrāmatas 37. pielikums);
- to kontaktpunktu saraksts dalībvalstīs, ar ko var sazināties jautājumos saistībā ar robežu pārvaldību (Robežsargu rokasgrāmatas 2. pielikums).”

- (g) Šādi groza 3.8. punktu:

- i) Ievadtekstu 3.8.1. punktā aizstāj ar šādu tekstu:

„Skolēniem, kuri ir kādas trešās valsts valstspiederīgie, uz kuriem attiecas vīzas prasība, bet kuri likumīgi dzīvo kādā citā dalībvalstī un piedalās skolas ekskursijā, nav vajadzīga vīza, lai dotos tranzītā caur citu dalībvalsti vai lai īslaicīgi uzturētos citā dalībvalstī, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

- (ii) Ierāmējumu, kurā norādīts tiesiskais pamats, aizstāj ar šādu:

„\* *Tiesiskais pamats:*

- Padomes 1994. gada 30. novembra Lēmums 94/795/TI
- Regula (EK) Nr. 539/2001(4. pants);
- Padomes Regula (EK) Nr. 1932/2006.”

- (h) Iedaļas 6.3.2. punkta otro rindkopu aizstāj ar šādu:

„Ja trešās valsts valstspiederīgajam, kas ir ES / EEZ pilsoņa ģimenes loceklis, nav vajadzīgās vīzas, bet šī persona var pierādīt savu identitāti un ģimenes saites ar ES / EEZ pilsoni, un nav nekādu pierādījumu, ka šī persona rada draudus dalībvalstu iekšējai drošībai, sabiedriskajai kārtībai vai sabiedrības veselības aizsardzības prasībām, vīza šai personai jāizsniedz uz robežas. Šī vīza jāizsniedz bez maksas (skat. arī I iedaļas 7.10. punktu).”

- (i) Apakšvirsrakstu pirms 7.10. punkta un 7.10. punktu aizstāj ar šādu.

*„Īpaši noteikumi vīzu izsniegšanai uz robežas ES / EEZ pilsoņu ģimenes locekļiem, kuri ir trešo valstu valstspiederīgie un uz kuriem attiecas vīzas prasība:*

7.10. Ja ES / EEZ pilsoņa ģimenes loceklis, kurš pavada attiecīgo ES / EEZ pilsoni vai viņam pievienojas, ierodas uz robežas bez vajadzīgās vīzas, attiecīgajai dalībvalstij pirms šādas personas atpakaļnosūtīšanas tai jādod jebkāda pieņemama iespēja ar dokumentiem vai kā citādi pierādīt, ka uz to attiecas tiesības uz brīvu pārvietošanos. Ja persona to pierāda un nav nekādu pierādījumu, ka šī persona rada draudus sabiedriskajai kārtībai, iekšējai drošībai vai sabiedrības veselības aizsardzības prasībām, šai personai vīza nekavējoties jāizsniedz uz robežas. Šādā gadījumā vīza jāizsniedz bez maksas.”

(j) Iedaļas 9.2. un 9.2.1. punkta nosaukumu aizstāj ar šādu:

**„9.2 Tranzīts caur dalībvalstīm, kuras Šengenas *acquis* nepiemēro pilnībā<sup>6</sup>**

9.2.1 Līdz laikam, kad Bulgārija, Kipra un Rumānija pievienosies Šengenas zonai, tās var atzīt:

- Šengenas vienotās vīzas;
- Šengenas valstu izdotās ilgtermiņa vīzas un uzturēšanās atļaujas

---

<sup>6</sup> Līdz tiek pieņemts un stājas spēkā Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums, ar ko ievieš vienkāršotu režīmu personu kontrolei uz ārējām robežām, kas balstīts uz Bulgārijas, Kipras un Rumānijas vienpusēju dažu dokumentu atzīšanu par līdzvērtīgiem to valsts vīzām, lai dotos tranzītā caur šo valstu teritoriju, šis punkts attiecas tikai uz Kipru.

par līdzvērtīgām savas valsts vīzām nolūkā doties tranzītā caur attiecīgās valsts teritoriju (katra tranzīta ilgums nedrīkst pārsniegt piecas dienas).”

(k) Ierāmējumu aiz 9.2.2. punkta aizstāj ar šādu:

„\* *Tiesiskais pamats:*

- Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 14. jūnija Lēmums Nr. 895/2006/EK;
- Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums, ar ko ievieš vienkāršotu režīmu personu kontrolei uz ārējām robežām, kas balstīts uz Bulgārijas, Kipras un Rumānijas vienpusēju dažu dokumentu atzīšanu par līdzvērtīgiem to valsts vīzām, lai dotos tranzītā caur šo valstu teritoriju.

(l) Iedaļas 9.3.2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

„9.3.2. Tāpat tranzīta nolūkā arī Bulgārija, Kipra un Rumānija iepriekš minētās uzturēšanās atļaujas var atzīt par līdzvērtīgām valsts vīzai (skatīt 6. zemsvītras piezīmi).”

m) Pievieno šādu jaunu 9.4. punktu:

„9.4. Tranzīts caur Čehijas, Latvijas, Maltas, Polijas, Slovākijas, Slovēnijas un Ungārijas teritoriju laika posmā no 2007. gada 21. decembra līdz 2008. gada 30. jūnijam.

Līdz 2008. gada 30. jūnijam un vīzu derīguma termiņa laikā īstermiņa vīzas, ko pirms 2007. gada 21. decembra izdevusi Čehija, Latvija, Malta, Polija, Slovākija, Slovēnija un Ungārija, ir derīgas, lai dotos tranzītā caur šo valstu teritoriju.

\* *Tiesiskais pamats:*

- Padomes Lēmums Nr. 2007/801/EK par Šengenas *acquis* noteikumu pilnīgu piemērošanu.”

(3) Ierāmējumu otrās daļas II iedaļā, kurā minēts tiesiskais pamats, aizstāj ar šādu:

„\* *Tiesiskais pamats:*

- |                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>– Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 5. novembra Regula (EK) Nr. 1931/2002;</li><li>– Divpusējie nolīgumi par vietējo pierobežas satiksmi.</li></ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(4) IV daļā Kopienas tiesību aktu sarakstu groza šādi:

(a) Ievilkumā, kurā minēta Padomes Regula (EK) Nr. 539/2001 pievieno šādu apakšievilkumu:

„- Padomes 2006. gada 21. decembra Regula (EK) Nr. 1932/2006, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 539/2001, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas (OV L 405, 30.12.2006., 23. lpp.; kļūdu labojums OV L 29, 3.2.2007., 10. lpp),”

(b) Pēdējo ievilkumu aizstāj ar šādu.

„- Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regula (EK) Nr. 1931/2006, ar ko nosaka vietējās pierobežas satiksmes noteikumus pie dalībvalstu ārējām sauszemes robežām un ar ko groza Šengenas Konvencijas noteikumus (OV L 405, 30.12.2006., 1. lpp.; kļūdu labojums OV L 29, 3.2.2007., 3. lpp.),”

c) Pievieno šādus ievilkumus:

„- Padomes 2007. gada 6. decembra Lēmums Nr. 2007/801/EK par Šengenas *acquis* noteikumu pilnīgu piemērošanu Čehijas Republikā, Igaunijas Republikā, Latvijas Republikā, Lietuvas Republikā, Ungārijas Republikā, Maltas Republikā, Polijas Republikā, Slovēnijas Republikā un Slovākijas Republikā (OV L 323, 8.12.2007., 34. lpp.);

- Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums, ar ko ievieš vienkāršotu režīmu personu kontrolei pie ārējām robežām, pamatojoties uz to, ka tranzītam caur to attiecīgajām teritorijām Bulgārija, Kipra un Rumānija dažus dokumentus vienpusēji atzīst par līdzvērtīgiem savām attiecīgās valsts vīzām”.